II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2008. gada 24. jūlijs)

par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Sadarbības memorandu starp Starptautisko Civilās aviācijas organizāciju un Eiropas Kopienu par drošības kontrolēm/pārbaudēm un saistītiem jautājumiem

(2009/97/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 80. panta 2. punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2007. gada 30. novembrī pilnvaroja Komisiju risināt sarunas par nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Starptautisko Civilās aviācijas organizāciju (*ICAO*) par aviācijas drošības kontrolēm/pārbaudēm un ar to saistītiem jautājumiem.

(2) Komisija Kopienas vārdā risināja sarunas par sadarbības memorandu ar *ICAO* par drošības kontrolēm/pārbaudēm un saistītiem jautājumiem atbilstīgi norādījumiem un *ad hoc* procedūrai, kā noteikts attiecīgi I un II pielikumā Padomes lēmumam, ar kuru Komisiju pilnvaro risināt sarunas.

(3) Sadarbības memorands būtu jāparaksta un jāpiemēro provizoriski, ņemot vērā tā iespējamo noslēgšanu vēlāk,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Sadarbības memoranda parakstīšana starp Starptautisko Civilās aviācijas organizāciju un Eiropas Kopienu par drošības kontrolēm/pārbaudēm un saistītiem jautājumiem, ņemot vērā Padomes lēmumu par minētā memoranda noslēgšanu.

Sadarbības memoranda teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas Kopienas vārdā parakstīt Sadarbības memorandu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Ar nosacījumu, ka tas notiek savstarpīgi, sadarbības memorandu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas, kamēr tiek pabeigtas procedūras tā formālai noslēgšanai.

Briselē, 2008. gada 24. jūlijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

B. HORTEFEUX

TULKOJUMS

SADARBĪBAS MEMORANDS STARP

Starptautisko Civilās aviācijas organizāciju un Eiropas Kopienu par drošības kontrolēm/pārbaudēm un saistītiem jautājumiem

STARPTAUTISKĀ CIVILĀS AVIĀCIJAS ORGANIZĀCIJA ("*ICAO*")

un

EIROPAS KOPIENA ("EK"),

abas kopā turpmāk "Puses",

ATGĀDINOT 1944. gada 7. decembrī Čikāgā parakstīto Konvenciju par starptautisko civilo aviāciju (turpmāk "Čikāgas konvencija") un jo īpaši tās 17. pielikumu "Drošība" (turpmāk "17. pielikums"),

PATUROT PRĀTĀ *ICAO* Asamblejas Rezolūciju A35-9, ar kuru ģenerālsekretāram norādīts turpināt universālo drošības kontroles programmu (*USAP*), kas paredz regulāras, obligātas, sistemātiskas un saskaņotas drošības kontroles visās Čikāgas konvencijas dalībvalstīs (turpmāk "Konvencijas dalībvalstis"),

ATGĀDINOT Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2320/2002 (2002. gada 16. decembris) par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas drošības jomā ([1]) (turpmāk "Regula (EK) Nr. 2320/2002") un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 300/2008 (2008. gada 11. marts) par kopīgiem noteikumiem civilās aviācijas drošības jomā un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2320/2002 ([2]) (turpmāk "Regula (EK) Nr. 300/2008"), kas pēc vajadzīgo īstenošanas pasākumu pieņemšanas aizstās Regulu (EK) Nr. 2320/2002,

ŅEMOT VĒRĀ Komisijas Regulu (EK) Nr. 1486/2003 (2003. gada 22. augusts), ar ko nosaka procedūras Komisijas inspekciju veikšanai civilās aviācijas drošības jomā ([3]), un jo īpaši tās 16. pantu, kurā noteikts, ka Eiropas Komisijai jāņem vērā starpvaldību organizāciju plānotās vai nesen veiktās drošības kontroles, lai nodrošinātu dažādu drošības pārbaužu un kontroļu vispārējo efektivitāti,

ŅEMOT VĒRĀ attiecīgo Kopienas tiesību aktu piemērošanu – jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1049/2001 (2001. gada 30. maijs) par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem ([4]) un Komisijas Lēmumu 2001/844/EK, EOTK, *Euratom* (2001. gada 29. novembris), ar ko groza tās iekšējo reglamentu (turpmāk "Lēmums 2001/844/EK, EOTK, *Euratom*"), jo īpaši tā 10. un 26. iedaļu, un tā grozījumus ([5]),

PATUROT PRĀTĀ to, ka uz lielāko daļu no 17. pielikumā ietvertajiem standartiem attiecas arī Regula (EK) Nr. 2320/2002 un ka Eiropas Komisija veic pārbaudes Eiropas Savienības (turpmāk "ES") dalībvalstīs, lai uzraudzītu minētās regulas piemērošanu,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka *ICAO* kontroles programmas un Eiropas Komisijas pārbaužu programmas galvenais mērķis ir uzlabot aviācijas drošību, novērtējot attiecīgo standartu īstenošanu, atklājot trūkumus, ja tādi ir, un vajadzības gadījumā nodrošinot trūkumu novēršanu,

ŅEMOT VĒRĀ to, ka ir vēlams izveidot savstarpēju sadarbību attiecībā uz aviācijas drošības kontrolēm/pārbaudēm un saistītiem jautājumiem tā, lai pēc iespējas labāk izmantotu ierobežotos resursus un izvairītos no divkārša darba, vienlaikus saglabājot *ICAO USAP* programmas vispārējumu un integritāti,

---

([1]) OV L 355, 30.12.2002., 1. lpp.
([2]) OV L 97, 9.4.2008., 72. lpp.
([3]) OV L 213, 23.8.2003., 3. lpp.
([4]) OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.
([5]) Lēmumi 2005/94/EK, *Euratom*, 2006/70/EK, *Euratom* un 2006/548/EK, *Euratom*.

ŅEMOT VĒRĀ to, ka Eiropas Komisijai ir izpildes pilnvaras, lai nodrošinātu Eiropas Kopienas tiesību aktu aviācijas drošības jomā īstenošanu,

ŅEMOT VĒRĀ *ICAO* Padomes 176. sesijā norādīto, ka *ICAO* aviācijas drošības kontroles pēc iespējas jāvērš uz valsts spēju sniegt pienācīgu pārskatu par situāciju valstī, kā arī to, ka ģenerālsekretāram turpmāk lūgts izskatīt vienošanās par sadarbību un iespējas resursu visefektīvākai izmantošanai reģionos, kur ir spēkā obligātas reģionālas valdības kontroles programmas.

1. Vispārēji noteikumi

1.1. Standarti, kuri ietverti 17. pielikumā, bet uz kuriem neattiecas EK tiesību akti, nav šā sadarbības memoranda darbības jomā.

1.2. Attiecībā uz standartiem, kuri ietverti 17. pielikumā un uz kuriem attiecas EK tiesību akti, *ICAO* novērtē Eiropas Komisijas veiktās ES dalībvalstu attiecīgo valsts iestāžu pārbaudes, lai pārliecinātos par atbilstību šiem standartiem saskaņā ar sadarbības memoranda 3. punktu Konvencijas dalībvalstīs, kurām ir saistoši Kopienas tiesību akti aviācijas drošības jomā.

1.3. *ICAO* novērtējumu īstenošanu Eiropas Kopienā apspriež pēc vienas puses pieprasījuma, bet vismaz reizi gadā.

1.4. *ICAO* kontroles veicēji dažreiz var kā novērotāji piedalīties Eiropas Komisijas pārbaudēs ES lidostās, ja Eiropas Komisija saņēmusi attiecīgās ES dalībvalsts nepārprotamu piekrišanu.

2. Informācija, kas jāsniedz *ICAO* par Eiropas Komisijas pārbaudēm Eiropas Kopienā

2.1. Saskaņā ar Lēmumu 2001/844/EK, EOTK, *Euratom* *ICAO* pilnvarotajam personālam jāsniedz turpmāk minētā ES klasificētā informācija kategorijā "RESTREINT UE":

A. kopīgie noteikumi un standarti aviācijas drošības jomā, kas pieņemti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2320/2002 4. panta 2. punktu vai Regulas (EK) Nr. 300/2008 4. pantu, un

B. attiecībā uz Eiropas Komisijas veiktām ES dalībvalstu attiecīgo iestāžu pārbaudēm:

a) vispārēja informācija par Eiropas Komisijas plānotajām pārbaudēm, tostarp attiecīgo valsts iestāžu pārbaužu grafiks, un jebkādi attiecīgi grozījumi vai izmaiņas, tiklīdz tie ir pieejami;

b) attiecīgo valsts iestāžu un lidostu pārbaudes darbību statuss, galīgo pārbaudes ziņojumu izdošanas datums un datums, kad no attiecīgās dalībvalsts saņemts rīcības plāns;

c) Eiropas Komisijas pārbaužu metodoloģija;

d) ziņojums par attiecīgo valsts iestāžu pārbaudi kopā ar attiecīgās dalībvalsts iesniegto rīcības plānu saistībā ar attiecīgās valsts iestādes pārbaudi, norādot darbības un termiņus jebkādu atklāto trūkumu novēršanai; un

e) Eiropas Komisijas veiktie izpildes kontroles pasākumi saistībā ar attiecīgās valsts iestādes pārbaudi.

2.2. *ICAO* ierobežo piekļuvi ES klasificētajai informācijai, ko Eiropas Komisija sniegusi saistībā ar šo sadarbību, atļaujot šādu piekļuvi vienīgi pilnvarotajam personālam, kam nepieciešams zināt šo informāciju. Pilnvarotais personāls neizpauž šo informāciju trešām personām. *ICAO* īsteno visus tiesiskos un iekšējos mehānismus, kas vajadzīgi Eiropas Komisija sniegtās informācijas konfidencialitātes aizsardzībai.

2.3. Eiropas Komisija un *ICAO* vienojas par turpmākām procedūrām Eiropas Komisijas sniegtās klasificētās informācijas aizsardzībai saskaņā ar šo sadarbības memorandu. Šādas procedūras ietver iespēju Eiropas Komisijai pārbaudīt *ICAO* ieviestos aizsardzības pasākumus.

3. *ICAO* veiktais Eiropas Komisijas aviācijas drošības pārbaužu sistēmas novērtējums

3.1. *ICAO* veikto Eiropas Komisijas aviācijas drošības pārbaužu sistēmas novērtējumu veido Eiropas Komisijas prasību un atbilstīgi 2. punktam sniegtās informācijas analīze. Nepieciešamības gadījumā *ICAO* pārstāvji apmeklē Eiropas Komisijas Enerģētikas un transporta ģenerāldirektorāta galveno biroju Briselē Beļģijā.

3.2. Par *ICAO* veiktā Eiropas Komisijas aviācijas drošības pārbaužu sistēmas novērtējuma konkrētiem uzdevumiem un praktiskās īstenošanas kārtību vienojas vēstuļu apmaiņā starp *ICAO* un Eiropas Komisiju.

4. Strīdu izšķiršana

4.1. Jebkādas domstarpības vai strīdus par šā sadarbības memoranda interpretāciju vai piemērošanu risina, pusēm savstarpēji vienojoties.

4.2. Nekas šajā sadarbības memorandā vai saistībā ar to nav uzskatāms par atteikšanos no jebkādām pušu privilēģijām vai imunitātēm.

5. Citas vienošanās

5.1. Šis sadarbības memorands neaizstāj vai neskar cita veida sadarbību starp pusēm.

6. Pārskatīšana un stāšanās spēkā

6.1. Puses pārskata šā sadarbības memoranda īstenošanu *USAP* programmas pašreizējā posma beigās un agrāk, ja kāda no pusēm to uzskata par nepieciešamu.

6.2. Līdz spēkā stāšanās dienai sadarbības memorandu no tā parakstīšanas dienas piemēro provizoriski.

6.3. Šis sadarbības memorands stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā no diviem paziņojumiem, ar ko puses informē viena otru par to, ka ir pabeigtas to attiecīgās iekšējās procedūras.

Sagatavots Monreālā divtūkstoš astotā gada septiņpadsmitajā septembrī divos eksemplāros angļu valodā.

Eiropas Kopienas vārdā *Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas vārdā*